NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2009

ARABIC SECOND ADDITIONAL LAN GUAGE: PAPER II
MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours 100 marks

These marking guidelines were used as the basis for the official IEB marking session. They were prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom were required to attend a rigorous standardisation meeting to ensure that the guidelines were consistently and fairly interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

At standardisation meetings, decisions are taken regarding the allocation of marks in the interests of fairness to all candidates in the context of an entirely summative assessment.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines, and different interpretations of the application thereof. Hence, the specific mark allocations have been omitted.

Please note that learners who provided alternate correct responses to those given in the marking guidelines will have been given full credit.

IEB Copyright © 2009

QUESTION 1

Learners choose one text out of four given texts and respond to it in terms of the question.

Mark allocation – See attached rubric

Introduction and conclusion:	5
Structure:	5
Content:	20
Language:	10
Vocabulary:	10

If response is completely off the topic, then give 10% of the total mark, that is, 5 marks.

QUESTION 2

Mark allocation

Use the guidelines in the rubric for Question 1 to assess the following:

Content:	4
Language and vocabulary:	4
Register and tone:	2

Three responses, each carries 10 marks.

IEB Copyright © 2009

RUBRIC FOR QUESTION 1

Introduction and conclusion **(5 marks)**	Captivating introduction, good conclusion and insight. **(5)**	Introduction and good conclusion. **(3)**	Very brief introduction **and** partial conclusion. **(2)**		
Structure **(5 marks)**	Structure of paragraphs with clear indication of main idea of each paragraph and flow and cohesion between paragraphs. **(5)**	Structure of paragraphs with clear indication of main idea of each paragraph. **(3)**	Just one or two long paragraphs. **(2)**		
Content **(20 marks)**	Excellent. Answers all the elements. Highly original. **(20)**	Reasonably original. The essay answers the topic. There is evidence in all paragraphs but not enough insight. No repetitions. **(16)**	Most of the essay answers the topic. There is evidence for most ideas. Not enough insight. Very little repetition. **(12)**	Some paragraphs are not answered according to the topic. Very little evidence. Ideas repeated. **(6)**	Does not answer according to the topic. Has not understood what is required. **(0)**
Language **(10 marks)**	Shows excellent control of grammar. Uses a range of sentence structures correctly. **(10)**	Shows good control of grammar. Uses different sentence structures but still makes some language mistakes. **(8)**	Shows reasonable control of grammar. Uses different sentence structures but still makes language mistakes. **(6)**	Shows partial control of grammar. Uses different sentence structures but makes many mistakes. **(4)**	Shows no reasonable control of grammar. Makes many mistakes. Difficulty in understanding the writing. **(2)**
Vocabulary **(10 marks)**	Fluent use of words and expressions in an effective way. Uses rich vocabulary to interpret and explain ideas. Uses the right language for purposes, able to use idiomatic expressions. **(10)**	Fluent use of words and expressions in an effective way. Use of vocabulary to interpret and explain ideas. **(8)**	Shows more control of words. Uses wider range of words in a satisfactory manner. **(6)**	Shows some control and use of expressions. Communicates partially. **(4)**	Uses very basic words and word forms. Not able to communicate effectively. **(2)**

IEB Copyright © 2009

QUESTION 3 and QUESTION 4

Conversion of dialogue into a short article and diary entries into letter.

Mark allocation:

Content: 7
Language and vocabulary: 7
Structure: 3
Register: 3

Register **(3 marks)**	Good understanding of the register. Maintains the appropriate formality/ informality of the mode of writing. **(3)**	Reasonable understanding of the register. **(2)**	Shows little understanding of the necessary register. **(1)**
Structure **(3 marks)**	Structure of paragraphs and main ideas stated in each paragraph. Paragraph structure shows cohesion and flow. Letter format correct and has introductory and concluding statements. **(3)**	Structure of paragraphs and main ideas stated in each paragraph. Letter format correct. **(2)**	One long paragraph. Little or no format in case of letter. **(1)**
Content **(7 marks)**	Most of the content reflected. Own relevant details are also added where relevant. No repetition. **(7)**	Most of the content reflected. Very little repetition. **(5)**	Some of the content reflected. **(2)**
Language and vocabulary **(7 marks)**	Fluent use of words and expressions in an effective way. Uses rich vocabulary to interpret and explain ideas. Uses the right language for purposes, able to use idiomatic expressions. **(7)**	Shows more control of words. Uses wider range of words in satisfactory manner. Communicates reasonably. **(5)**	Shows some control and use of expressions. Communicates partially. **(2)**

IEB Copyright © 2009